

Herausgeber / Editore

Abteilung 42 - Museen / Ripartizione 42 - Musei
Via Bolzano / Bozner Straße, 59
39057 Frangart / Eppan – Frangarto / Appiano
Redaktion / Redazione: Dr. Esther Erlacher
Tel. 0471 05 37 71
E-Mail: esther.erlacher@provinz.bz.it

Übersetzung und Korrektur / Traduzione e correzione

dott. Igor Bianco (igor.bianco@provinz.bz.it)

Gestaltung / Grafica

Blauhaus, Bozen / Bolzano

Druck / Stampa

Medus, Meran / Merano

Medienkooperation / Cooperazione media



ALLGEMEINE HINWEISE INFORMAZIONI GENERALI

- Die angeführten Öffnungszeiten beziehen sich lediglich auf den Internationalen Museumstag am Sonntag, 16. Mai 2010. Für Museumsbesuche außerhalb dieser Veranstaltung beachten Sie bitte die üblichen Öffnungszeiten des jeweiligen Museums.
 - Die beschriebenen Rahmenprogramme und Sonderveranstaltungen finden nur anlässlich des Internationalen Museumstages statt, es sei denn, es ist extra angeführt.
-  Alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Museen bieten ein spezielles Kinderprogramm an oder sind für Kinder besonders interessant.
-  Mit diesem Symbol gekennzeichnete Strukturen sind Teil der Technikmeile Südtirols.
- Programmänderungen vorbehalten!
- Gli orari d'apertura indicati in questo opuscolo e la descrizione delle rispettive iniziative si riferiscono unicamente alla "Giornata internazionale dei musei" di domenica 16 maggio 2010. Si consiglia pertanto di fare riferimento ai consueti orari di apertura delle singole strutture, qualora si desideri visitare i musei al di fuori di tale evento.
- Se non specificato diversamente, i programmi speciali e le iniziative qui descritte si svolgeranno unicamente in occasione della Giornata internazionale dei musei.
-  Tutti i musei che riportano questo simbolo offrono un programma specifico o sono di particolare interesse per i bambini.
-  Le strutture che riportano questo simbolo fanno parte del percorso della tecnica altoatesina.
- Ci riserviamo eventuali variazioni del programma.

AKTUELLE INFORMATIONEN UNTER: www.museumstag.info
INFORMAZIONI E AGGIORNAMENTI: www.giornatadeimusei.info

Liebe Museumsbesucherinnen und Museumsbesucher,

auch dieses Jahr lade ich Sie wieder herzlich zum „Internationalen Museumstag“ am Sonntag, 16. Mai 2010 ein!

44 Südtiroler Museen beteiligen sich an dieser Aktion, die weltweit ausgetragen wird. Wir möchten damit einmal mehr auf die lokale Museumsvielfalt und auf die Bedeutung der Museumsarbeit für das kulturelle und gesellschaftliche Leben unseres Landes hinweisen.

Der Internationale Museumsrat ICOM hat für das Museumsjahr 2010 das Motto „Museen für ein gesellschaftliches Miteinander“ ausgegeben und weltweit alle Museen aufgerufen, insbesondere rund um den Internationalen Museumstag passende Initiativen zu starten.

Museen stehen im Dienste der Gesellschaft und werden nicht nur als Orte der Bildung, sondern zunehmend auch als Ort der Begegnung wahrgenommen. Sie bieten Menschen unterschiedlicher Herkunft, aller Generationen und aus allen gesellschaftlichen Schichten die Chance, mehr über andere, aber auch über sich selbst zu erfahren. Das

Aufzeigen von unterschiedlichen Sichtweisen auf Objekte, auf historische und aktuelle Ereignisse und die Thematisierung von Nachhaltigkeit und Chancengleichheit können zu einem guten gesellschaftlichen Miteinander beitragen.

Museen bewahren und vermitteln kulturelle Vielfalt und stellen damit auch eine wertvolle kreative Ressource für uns dar. Sie bieten die Chance, die Neugier auf das Eigene und das Andere, oft noch Unbekannte zu wecken und im Austausch miteinander mehr übereinander zu erfahren.

Nutzen Sie daher am Sonntag, 16. Mai die Gelegenheit, gemeinsam mit Ihrer Familie oder mit Freunden auf Entdeckungsreise zu gehen. Lernen Sie das breite Spektrum der ausgestellten Exponate und Kuriositäten kennen und entdecken Sie so manchen verborgenen Schatz.

Ich wünsche Ihnen dabei viele spannende, interessante, lehrreiche und unterhaltsame Einblicke!

Dr. Sabina Kasslatzer Mur
Landesrätin

Care visitatrici e cari visitatori,

anche quest'anno ho il piacere di richiamare la Vostra attenzione sulla "Giornata internazionale dei musei" che avrà luogo domenica 16 maggio 2010.

A questo evento di respiro internazionale prenderanno parte 44 musei altoatesini. Promuovendo questa iniziativa, intendiamo rimarcare il significato dei musei per la vita culturale e sociale del nostro territorio e richiamare l'attenzione sulla ricchezza di esperienze che offrono.

L'ICOM, il Consiglio Internazionale dei Musei, ha scelto per il 2010 lo slogan "Musei per l'armonia sociale", invitando tutti i musei partecipanti a promuovere delle azioni in linea con questo motto.

I musei sono strutture al servizio della collettività e vengono sempre più percepiti non solo come luoghi di formazione, ma anche d'incontro. Essi offrono a uomini e donne di ogni età e di differente estrazione sociale ed origine la possibilità di conoscere di più e meglio gli altri, ma anche sé stessi. Sono spazi dove gli oggetti, la storia

Dr. Sabina Kasslatzer Mur
Assessora

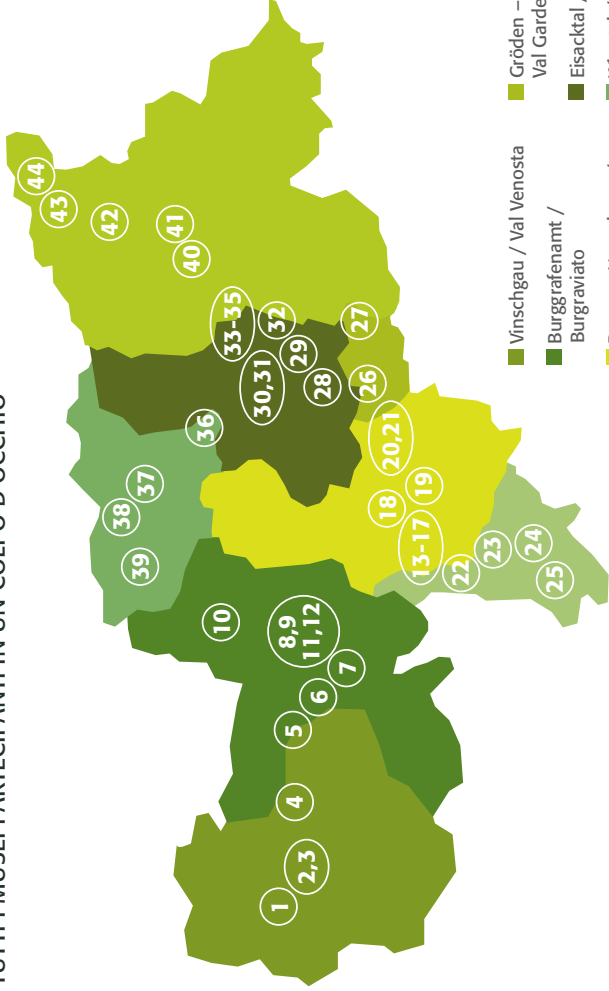


e l'attualità vengono inquadrati e vissuti da diverse prospettive e attraverso i quali possono essere tematizzate la sostenibilità e l'uguaglianza di opportunità.

Allo stesso tempo, i musei custodiscono e trasmettono un'ampia molteplicità culturale costituendo per noi delle importanti risorse creative. Ci offrono l'opportunità di risvegliare la curiosità verso ciò che ci appartiene ma anche verso ciò che è altro da noi, spesso sconosciuto, e di instaurarvi uno scambio.

E' per questo che invito Lei, la Sua famiglia ed i Suoi amici ad un viaggio alla scoperta dei musei domenica 16 maggio. E' un'occasione per conoscere più da vicino la grande varietà espositiva e culturale offerta dai nostri musei e scoprire dei tesori nascosti.

Le auguro una visita interessante, istruttiva e rilassante.



- Vinschgau / Val Venosta
- Burggrafenamt / Burggraviato
- Bozen – Umgebung / Bolzano dintorni
- Überetsch – Unterland / Oltradige – Bassa Atesina

- Gröden – Gaderthal / Val Gardena – Val Badia
- Eisacktal / Valle d'Isarco
- Wipptal / Alta Val d'Isarco
- Pustertal / Val Pusteria

Vinschgau / Val Venosta

HEIMATMUSEUM LAATSCH MUSEO LOCALE DI LAUDES



39024 Mals, Laatsch 139

Tel. 0473 831340

thomas@mmklas.it

Öffnungszeiten: 14.00 – 17.00 Uhr

Eintritt: frei

39024 Malles, Laudes, 139

Tel. 0473 831340

thomas@mmklas.it

Orario d'apertura: ore 14:00 – 17:00

Ingresso: gratuito

Vom Acker zum Brot

Hurt, Gromml, Mutt, Schorr... Seit vielen Jahren sammelt das Laatscher Heimatmuseum Gegenstände aus der Landwirtschaft, Hauswirtschaft und dem bäuerlichen Handwerk aus dem Oberen Vinschgau. Es sind aber nicht nur die Dinge, sondern auch die Geschichten, die alten Bezeichnungen, das Wissen um Arbeitsabläufe und vieles mehr finden im Museum ein Zuhause.

Dalla coltivazione dei campi alla produzione del pane

Il museo locale di Laudes colleziona da anni attrezzi agricoli, oggetti domestici e strumenti del più antico artigianato contadino, ritrovati nell'alta Val Venosta. Non sono soltanto gli oggetti a trovare una giusta collocazione all'interno del museo, ma sono anche le storie, le antiche leggende, la conoscenza appresa dal lavoro sui campi, a trovare nel museo locale di Laudes, una perfetta dimora.

VINTSCHGER MUSEUM MUSEO DELLA VAL VENOSTA



39020 Schluderns, Meranerstraße 1
Tel. 0473 615590
vintschgermuseum@rolmail.net
Öffnungszeiten: 10.00 – 18.00 Uhr
Eintritt: frei

39020 Sluderno, via Merano, 1
Tel. 0473 615590
vintschgermuseum@rolmail.net
Orario d'apertura: ore 10:00 – 18:00
Ingresso: gratuito

„Archaischer Vinschgau“ & „WasserWosser“

Das sind die zwei großen Themen der Dauerausstellung im Vintschger Museum. Sie können dabei die Archäologie eines Tales im „Magischen Rätischen Dreieck“ und das Bewässerungssystem mit den „Waaen“ im trockenen Vinschgau kennenlernen.

15.00 Uhr – Eröffnung der Sonderausstellung „Querfeldein“

Gezeigt werden vielfältige Exponate (Bilder, Collagen, Zeichnungen, Skulpturen, Fotografien und Texte) von Menschen mit und ohne Behinderung aus unterschiedlichen Milieus. Damit wird das Vintschger Museum zum Ort der Begegnung, das den unterschiedlichsten Menschen die Chance gibt, über andere und über sich selbst mehr zu erfahren. Viele Arbeiten werden zum ersten Mal einer breiten Öffentlichkeit zugänglich gemacht.

Ein Projekt in Zusammenarbeit mit der Integrierten Volkshochschule Vinschgau.

„La Val Venosta arcaica“ e „WasserWosser“

sono le due tematiche centrali dell'esposizione permanente al museo. Il visitatore può conoscere da vicino l'archeologia di una valle situata nel "magico triangolo retico" ed il suo antico sistema di irrigazione basato sui cosiddetti "Waaen".

Ore 15:00 – Inaugurazione della mostra temporanea „Querfeldein“

Gli oggetti in mostra (immagini, collage, disegni, sculture, fotografie e testi) sono infatti stati realizzati da uomini e donne con e senza disabilità di diversa estrazione. Il Museo diviene così un luogo di incontro che offre alle persone più diverse la possibilità di sperimentare di più sé stessi e gli altri. Molti lavori sono esposti per la prima volta.

Un progetto in collaborazione con la Scuola superiore popolare integrata della Val Venosta.

CHURBURG CASTEL COIRA



39020 Schluderns, Churburg 1
T 0473 615 241
www.churburg.com
info@churburg.com
Öffnungszeiten: 10.00 – 12.00 Uhr,
14.00 – 16.30 Uhr
Eintritt: EW € 8, 60+ € 7, Familien € 17

39020 Sluderno, Churburg 1
T 0473 615 241
www.churburg.com
info@churburg.com
Orario d'apertura: ore 10:00 – 12:00,
ore 14:00 – 16:30
Ingresso: Adulti € 8, 60+ € 7, Famiglie € 17

Die Fabelwelt auf der Churburg

Die Churburg ist bekannt für ihre Rüstkammer. Die weltweit größte private Rüstkammer beeindruckt mit über 50 vollständigen Rüstungen, die fast durchwegs aus Mailänder und Innsbrucker Plattnerwerkstätten stammen. Besondere Beachtung verdient der Arkadengang der Burg, unter anderem wegen seiner Malereien aus der Welt der Fabeln.

Am internationalen Museumstag 2010 laden wir ein, in die Geheimnisse dieser Churburger Fabelwelt einzutauchen. Lesungen und Erzählungen berichten vom Ursprung, von der Bedeutung und von den Geschichten.

Zugang nur mit Führung

Il mondo delle favole a Castel Coira

Il Castel Coira è conosciuto per la sua armeria, è la più grande armeria privata del mondo e ci mostra oltre 50 armature, in gran parte lavori milanesi ed austriaci. Inoltre il loggiato del Castel Coira merita una particolare attenzione, soprattutto per i suoi numerosi riferimenti al mondo delle favole.

Nel giorno internazionale dei musei 2010 vi invitiamo a conoscere tutti i misteri di questo mondo. Grazie a specifiche letture e racconti vi sarà possibile rivivere in questo fantastico mondo.

Ingresso solo con visita guidata

ARCHEOPARC SCHNALSTAL
ARCHEOPARC VAL SENALES



39020 Schnals, Unser Frau 163
Tel. 0473 676020
www.archeoparc.it
info@archeoparc.it
Öffnungszeiten: 10.00 – 18.00 Uhr
Eintritt: frei

39020 Senales, Madonna, 163
Tel. 0473 676020
www.archeoparc.it
info@archeoparc.it
Orario d'apertura: ore 10:00 – 18:00
Ingresso: gratuito

ST. PROKULUS MUSEUM
MUSEO SAN PROCOLO



39025 Naturns, St. Prokulusstraße
Tel. 0473 673139
www.prokulus.org
info@prokulus.org
Öffnungszeiten: 09.30 – 12.00
und 14.30 – 17.30 Uhr
Eintritt: frei

39025 Naturno, via San Procolo
Tel. 0473 673139
www.prokulus.org
info@prokulus.org
Orario d'apertura: ore 09:30 – 12.00
e 14:30 – 17:30
Ingresso: gratuito

Steinzeit hören

10.30 – 17.30 Uhr

Mitmachprogramm im Freigelände

Höratespiel „Erkennst du steinzeitliche Geräusche?“

Feuerstein und Holz bearbeiten? Getreide ernten oder Feuer schlagen? Die Hüttenrekonstruktionen im Museumsfreigelände verwandeln sich in Hörstationen...

11.00 Uhr

Führung durch die Dauerausstellung für Kinder und Erwachsene (dt)

14.00 Uhr

Siegfried Tutzer (Etschwerke AG) wird das **Museumsfernrohr erstmals in Betrieb** setzen und damit den Blick auf die Ötzi-fundstelle frei machen.

Unter den richtigen Lösungen des Ratespiels wird um **17.00 Uhr** eine Familienjahreskarte für den archeoParc verlost.

Sentire il neolitico

Ore 10:30 – 17:30

Programma interattivo nell'area all'aperto

Gioco “Quali rumori tipicamente neolitici riconosci?”

Senti qualcuno lavorare il legno o la selce? In occasione della Giornata internazionale dei musei le capanne neolitiche si trasformano in una stazione audio...

Ore 11:30

Visita guidata per ragazzi ed adulti (it)

Ore 14:00

Inaugurazione del nuovo cannocchiale del museo. Sarà presente il Direttore generale di Azienda Energetica spa, Siegfried Tutzer, che punterà il nuovo cannocchiale sul luogo di ritrovamento di Ötzi.

Alle **ore 17:00** tra tutti coloro che hanno trovato la soluzione esatta del gioco verrà sorteggiato un abbonamento annuale per famiglie all' archeoParc.

Eine Reise in die Vergangenheit

Der Rundgang durch das unterirdische Museum neben der St. Prokuluskirche führt die BesucherInnen durch 1500 Jahre Geschichte, von der Spätantike über das Mittelalter bis in die frühe Neuzeit.

Das Prokulus Museum bietet zum diesjährigen interkulturellen Thema ein reichhaltiges Programm. Anhand **verschiedener Workshops** wollen wir im Austausch miteinander mehr voneinander erfahren. Auf die **Kinder und ihre Eltern warten faszinierende Aktionen und Spiele**, um das Museum und seine außerordentlichen Schätze zur Kultur und Geschichte unserer Vorfahren besser kennen zu lernen.

09.30 – 12.30

Malwerkstätte für Kinder

Ganztags: Rätselrallye für Familien

In Zusammenarbeit mit den Amateurlern Naturns

Un viaggio nel passato

Il percorso del museo sotterraneo accanto alla chiesa di San Procolo guida i visitatori attraverso 1500 anni di storia, dalla tarda antichità, al medioevo, fino all'inizio dell'età moderna.

Il museo di San Procolo proporrà un ampio programma legato al tema interculturale di quest'anno. **Numerosi workshop** ci permetteranno di conoscerci meglio, grazie allo scambio di idee ed esperienze.

Ai bambini e ai loro genitori saranno rivolti manifestazioni e giochi avvincenti per far conoscere meglio il museo, con il suo straordinario patrimonio culturale e la storia dei nostri antenati.

Ore 09:30 – 12:30

Laboratorio di pittura per bambini

Tutto il giorno: Caccia al tesoro

In collaborazione con i pittori dilettanti di Naturno

SCHREIBMASCHINEN-MUSEUM
MUSEO DELLE MACCHINE
DA SCRIVERE
"PETER MITTERHOFER"



39020 Partschins, Kirchplatz 10
Tel. 0473 967581
www.schreibmaschinenmuseum.com
info@schreibmaschinenmuseum.com
Öffnungszeiten: 10.00 – 17.00 Uhr
Eintritt: frei

39020 Parcines, piazza della Chiesa, 10
Tel. 0473 967581
www.schreibmaschinenmuseum.com
info@schreibmaschinenmuseum.com
Orario d'apertura: ore 10:00 – 17:00
Ingresso: gratuito

10.00 und 15.00 Uhr

Führungen durch das Museum

10.00 – 17.00 Uhr

Bibliothek Partschins „Für ein geselliges
Miteinander - Spieletag für Jung und Alt“

In Zusammenarbeit mit dem Spielverein
Dinx.

Alle ore 10:00 e 15.00

Visite guidate al museo

Ore 10:00 – 17:00

Biblioteca di Parcines "Per vivere insieme in
armonia – giochi per grandi e piccoli"

In collaborazione con l'associazione giochi
Dinx

K. U. K. MUSEUM BAD EGART
COLLEZIONE BAGNI EGART –
MUSEO REALE E IMPERIALE



39020 Töll/Partschins,
Bahnhofstraße 17
Tel. 0473 967342
onkeltaa@dnet.it
Öffnungszeiten: 11.00 – 18.00 Uhr
Eintritt: frei

39020 Tel/Parcines, Via Stazione, 17
Tel. 0473 967342
onkeltaa@dnet.it
Orario d'apertura: ore 11:00 – 18:00
Ingresso: gratuito

Ausflug in Kaiser's Zeiten

Bis 1918 war auch Südtirol Teil der K. u. k. Monarchie und gehörte zum Kaiserreich Österreich und Königreich Ungarn.

Im ältesten Badl Tirols, dem Bad Egart auf der Töll, wird Kaiser Franz Joseph anlässlich seines 180. Geburtstags eine Sonderausstellung gewidmet.

Der Sammler Onkel Taa führt Sie persönlich durch das Museum und erzählt anhand seiner umfangreichen Sammlung an historischen Objekten und Kuriositäten aus der Zeit Kaiser Franz Josef und seiner Frau Sissi.

Bad Egart – Erfrischung von der Birkenquelle

Im „Tante Emma Laden“ des Museums wird das Wasser von der Birkenquelle als Erfrischung gereicht, die Quellgrotte ist öffentlich zugänglich.

Außerdem können die BesucherInnen die Badegewohnheiten von vergangener Zeit im Bad Egart kennen lernen. Im Freilichtmuseum besichtigen Sie über 200 künstlerische Steinmasken.

Gita reale e imperiale

Fino al 1918 l'Alto Adige era parte della monarchia reale e imperiale di Austria e Ungheria.

In occasione del 180° compleanno dell'Imperatore Francesco Giuseppe, gli viene dedicata una mostra nel più antico bagno del Tirolo, i Bagni Egart di Tel.

Il collezionista Onkel Taa condurrà personalmente i visitatori attraverso il museo illustrando la sua enorme raccolta di oggetti storici e curiosità dei tempi di Francesco Giuseppe e di sua moglie, l'Imperatrice Elisabetta, meglio nota come Sissi.

Bagni Egart – rinfrescarsi con l'acqua delle betulle

Nella bottega della nonna all'interno del museo potrete rinfrescarvi con l'acqua delle betulle e visitare la sorgente di acqua minerale dei tempi dei Romani e le tinozze utilizzate nei Bagni Egart già nel Medioevo. Nella sezione all'aperto è inoltre possibile ammirare oltre 200 maschere artistiche di pietra arenaria.

SCHLOSS TIROL – SÜDTIROLER
LANDESMUSEUM FÜR KULTUR-
UND LANDESGESCHICHTE
CASTEL TIROLO – MUSEO STORICO-
CULTURALE DELLA PROVINCIA DI BOLZANO



39019 Tirol, Schlossweg 24

Tel. 0473 220221

www.schlosstirol.it

info@schlosstirol.it

Öffnungszeiten: 10.00 – 17.00 Uhr

Eintritt: frei

39019 Tirol, via Castello, 24

Tel. 0473 220221

www.schlosstirol.it

info@schlosstirol.it

Orario d'apertura: ore 10:00 – 17:00

Ingresso: gratuito

LANDWIRTSCHAFTSMUSEUM
BRUNNENBURG
MUSEO AGRICOLO
DI BRUNNENBURG



39019 Tirol, Schlossweg 17

Tel. 0473 923533

www.brunnenburg.net

brunnenburg@gmx.net

Öffnungszeiten: 10.00 – 17.00

Eintritt: frei

39019 Tirol, via Castello, 17

Tel. 0473 923533

www.brunnenburg.net

brunnenburg@gmx.net

Orario d'apertura: ore 10:00 – 17:00

Ingresso: gratuito

Einblick in die Südtiroler Kultur- und Landesgeschichte

Schloss Tirol ist das Stammschloss der Grafen von Tirol und zeigt in der Dauerausstellung die Kulturgeschichte und die Geschichte unseres Landes von den Anfängen bis in die heutige Zeit.

Brot und Spiele im Mittelalter

Miteinander essen und spielen auf Schloss Tirol. In der Vorburg auf Schloss Tirol lebt das Mittelalter auf. Es wird Käse gemacht und gekocht. An einer gemeinschaftlichen Tafel wird zusammen gehockt, gegessen und gesprochen. Kleine und große Besucher können mitmachen, den mittelalterlichen Alltag riechen und schmecken, sowie mitreden und sich austauschen. Zur sportlichen Ertüchtigung können die BesucherInnen ihr Geschick bei mittelalterlichen Gemeinschaftsspielen wie „Quer durch die Hölle“, der „Plaz ist min“ und „Alquerque“ unter Beweis stellen.

Uno sguardo sulla cultura e la storia sudtirolese

Castel Tirol, il castello avito dei Conti di Tirol, in occasione della Giornata Internazionale dei Musei, farà rivivere nel fortitizio antemurale, con giochi e gastronomia dell'epoca, la vita quotidiana del Medioevo.

Pane e giochi del Medioevo

Verrà prodotto formaggio direttamente in loco. Tutti i visitatori, grandi e piccoli, seduti ad un'unica tavolata, lo produrranno e lo mangeranno chiacchierando amabilmente; un'esperienza unica per assaporare (in ogni senso!) la quotidianità medievale e per scambiarsi opinioni su questa giornata particolare.

Per rimanere in forma ci sarà anche la possibilità di mettere alla prova le proprie abilità partecipando a giochi di società medievali come "Attraverso l'inferno", "Plaz ist min" e "Alquerque".

Ein bewegtes Leben

Die aus dem 13. Jh. stammende Brunnenburg wurde im Laufe der Geschichte mehrfach zerstört und wiederaufgebaut. Seit 1958 diente sie dem berühmten amerikanischen Dichter Ezra Pound als Wohnsitz. 1974 entstand das Museum, das sich mit Ethnologie, Volkskunde und Volkskunst befasst.

Anhand von Foto- und Filmdokumentationen werden Arbeitsprozesse in der Landwirtschaft und im Handwerk vorgeführt.

Besondere Tiere und ihr Nachwuchs

Im Tiergehege hat es auch heuer wieder Nachwuchs gegeben.

Kleine und große BesucherInnen können bei einer Führung durch das Tiergehege die seltenen Tiere wie Mangalitzta Schweine, blaue Geiße und Zackelschafe und ihren Nachwuchs hautnah erleben.

Una storia movimentata

Erretto nel XIII secolo, Brunnenburg fu più volte distrutto e successivamente ricostruito. Dal 1958 divenne la residenza del noto poeta americano Ezra Pound.

Nel 1974 Brunnenburg fu scelto come sede del Museo agricolo. Esso illustra tematiche legate all'etnologia, all'etnografia e all'arte popolare. Con l'ausilio di documentazioni fotografiche e filmati vengono presentati al pubblico i vari processi lavorativi in uso nell'agricoltura e nell'artigianato.

Animali rari e i loro piccoli

Il castello ospita una zona dedicata agli animali. Accompagnati da una guida, piccoli e grandi visitatori potranno ammirare anche quest'anno animali rari come maiali "Mangalitzta", le capre blu e le famose "Zackelschafe" con tutta la loro schiera di piccoli.

MUSEUMPASSEIER –
ANDREAS HOFER
MUSEOPASSIRIA –
ANDREAS HOFER



STADTMUSEUM MERAN
MUSEO CIVICO DI MERANO



39015 St. Leonhard in Passeier,
Sandhof, Passeiererstraße 72
Tel. 0473 659086
www.museum.passeier.it
info@museum.passeier.it
Öffnungszeiten: 10.00 – 17.30 Uhr
Eintritt: frei

39015 San Leonhardo in Passiria,
Maso Sand, via Passiria, 72
Tel. 0473 659086
www.museum.passeier.it
info@museum.passeier.it
Orario d'apertura: ore 10:00 – 17:30
Ingresso: gratuito

39012 Meran, Rennweg 42, Roter Adler
Tel. 0473 236015
www.gemeinde.meran.bz.it
elmar.gobbi@gemeinde.meran.bz.it
Öffnungszeiten: 10.00 – 17.00 Uhr
Eintritt: frei

39012 Merano, via delle Corse, 42,
Aquila Rossa
Tel. 0473 236015
www.comune.merano.bz.it
elmar.gobbi@comune.merano.bz.it
Orario d'apertura: ore 10:00 – 17:00
Ingresso: gratuito

10.00 – 17.30 Uhr
Rätselmappen für alle Kinder

10.00 – 12.00 Uhr
Brotbacken

14.00 – 16.00 Uhr
Quizlauf für die ganze Familie (nur deutsch)

14.00 bis 17.00 Uhr
Verkostung durch die Passeierer Bäuerinnen, zwischendurch Musik vom Volksmusikkreis Burgrafenamt

Ore 10:00 – 17:30
Quiz per bambini

Ore 10:00 – 12:00
Panificare

Ore 14:00 – 17:00
Degustazione offerta dalle contadine della Val Passiria e musica con il Circolo di musica popolare del Burgraviato.

Neue Einblicke in eines der ältesten Museen Südtirols

Das Stadtmuseum zählt zu den ältesten Museen in Südtirol und ist bereits seit einigen Jahren im ehemaligen Gasthof Roter Adler untergebracht.

Seit 2010 wird die umfangreiche Sammlung, bestehend aus gotischen Skulpturen, barocken Gemälden tirolischer Meister, Raritäten aus der Urgeschichte, Mineralogie, Meraner Volkskunst sowie Gemälden des 19. und 20. Jahrhunderts von Meraner Malern, im Rahmen einer neuen Dauerausstellung gezeigt. Diese Neuaufstellung gewährt völlig neue Einblicke in die Museumsschätze, die nach vielen Jahren wieder ans Licht geholt wurden.

Un nuovo volto per uno dei più antichi musei dell'Alto Adige

Il Museo Civico di Merano, uno dei più antichi dell'Alto Adige, da diversi anni ha sede negli spazi dello storico albergo Aquila Rossa.

Dal 2010 la vasta collezione, che comprende rinomate sculture gotiche, opere barocche di maestranze tirolesi, oggetti rari dalla preistoria, mineralogia, arte popolare di Merano e dipinti di artisti meranesi del XIX e XX secolo, trova collocazione nell'ambito di una nuova mostra permanente. Questo nuovo allestimento presenta sotto una luce diversa i reperti del museo, che sono stati nuovamente esposti dopo molti anni.

LANDESFÜRSTLICHE BURG
CASTELLO PRINCIPESCO



39012 Meran, Galileistraße
Tel. 0473 250329
www.gemeinde.meran.bz.it
elmar.gobbi@gemeinde.meran.bz.it
Öffnungszeiten: 10.00 – 17.00 Uhr
Eintritt: frei

39012 Merano, via Galilei
Tel. 0473 250329
www.comune.merano.bz.it
elmar.gobbi@comune.merano.bz.it
Orario d'apertura: ore 10:00 – 17:00
Ingresso: gratuito

Spätmittelalterliche Einblicke

Die Burg wurde von Erzherzog Sigismund von Österreich um 1470 am Fuße des Küchelberges als Stadtresidenz errichtet und diente später den Tiroler Landesfürsten als Verwaltungssitz. So wurde sie fallweise auch von Kaiser Maximilian und der Familie von Kaiser Ferdinand I. bewohnt. Die Burg ist daher ein erstklassiges Objekt zum Studium spätmittelalterlicher Lebensgewohnheiten.

Möbel des alltäglichen Bedarfs, Küchengeräte, Kachelöfen, Fresken, Portraits, Musikinstrumente und Waffen lassen eine längst vergangene Epoche wiedererstehen.

Uno sguardo sull'età tardomedievale

Intorno al 1470 l'arciduca Sigismondo d'Austria fece costruire, ai piedi del Monte Benedetto / Küchelberg, il Castello Principesco per farne la sua residenza cittadina. In seguito esso fu adibito a sede amministrativa dai principi del Tirolo. Al castello abitarono anche l'imperatore Massimiliano e la famiglia dell'Imperatore Ferdinando I. Oggi il castello offre una preziosa occasione per studiare abitudini e modi di vita del tardo Medioevo. Arredi, utensili da cucina, antiche stufe di maiolica, affreschi, ritratti, strumenti musicali ed armi fanno rivivere i fasti di un'epoca da tempo tramontata.

MUSEION – MUSEUM FÜR MODERNE
UND ZEITGENÖSSISCHE KUNST BOZEN
MUSEION – MUSEO D'ARTE MODERNA
E CONTEMPORANEA BOLZANO



39100 Bozen, Dantestraße 6
Tel. 0471 223413
www.museion.it
info@museion.it
Öffnungszeiten: 10.00 – 18.00 Uhr
Eintritt: frei

39100 Bolzano, via Dante, 6
Tel. 0471 223413
www.museion.it
info@museion.it
Orario d'apertura: ore 10:00 – 18:00
Ingresso: gratuito

„Museion Interaktiv“

Post-It Aktion für BesucherInnen: BesucherInnen können Werke ihrer Wahl mit einem persönlichen Kommentar versehen. Die Post-Its werden in der Nähe der Werke an die Wand geheftet und bleiben dort für die Dauer des Tages. Andere BesucherInnen können die Kommentare wiederum kommentieren.

Führungen um 11.00 Uhr und 15.00 Uhr.

“Museion interattivo”

Azione “post-it”: i visitatori possono appiccicare nei pressi di opere a scelta un post-it con un loro commento. I post-it rimarranno attaccati vicino all'opera per tutto il giorno. E' possibile anche commentare i commenti.

Visite guidate: ore 11:00 e ore 15:00.

STADTMUSEUM BOZEN MUSEO CIVICO DI BOLZANO



39100 Bozen, Sparkassenstraße 14
Tel. 0471 997960
www.gemeinde.bozen.it
stadtmuseum@gemeinde.bozen.it
Öffnungszeiten: 10.00 – 17.00 Uhr
Eintritt: frei

39100 Bolzano, via Cassa di Risparmio 14
Tel. 0471 997960
www.comune.bolzano.it
museo.civico@comune.bolzano.it
Orario d'apertura: ore 10:00 – 17:00
Ingresso: gratuito

Jüngste Neuerwerbungen mit Rundblick

Im Stadtmuseum kann man die jüngsten Neuerwerbungen bewundern und von der Aussichtsplattform des Turmes einen herrlichen Rundblick auf Bozen genießen. Auch stellt das Stadtmuseum seinen digitalen Katalog der Sammlungen, der in jahrelanger Katalogisierungs- und Inventarisierungsarbeit erstellt wurde, vor und gibt einen Überblick über den Bestand seiner Fachbibliothek, der seit kurzem wieder zugänglich ist.

Acquisizioni e una vista spettacolare

Al Museo civico si possono ammirare le acquisizioni più recenti, e, dalla piattaforma panoramica della torre, una vista spettacolare su Bolzano. Il museo propone inoltre il catalogo digitale delle sue collezioni, frutto un'opera pluriennale di inventariazione e catalogazione, e il patrimonio librario della sua biblioteca specialistica, che di recente è stato reso nuovamente accessibile.

NATURMUSEUM SÜDTIROL MUSEO DI SCIENZE NATURALI DELL'ALTO ADIGE



39100 Bozen, Bindergasse 1
Tel. 0471 412964
www.naturmuseum.it
info@naturmuseum.it
Öffnungszeiten: 10.00 – 18.00 Uhr
Eintritt: frei

39100 Bolzano, Via Bottai, 1
Tel. 0471 412964
www.museonatura.it
info@naturmuseum.it
Orario d'apertura: ore 10:00 – 18:00
Ingresso: gratuito

Tierleben

Zusammenleben, Kooperation, Konflikte und Strategien, den Beutegreifern zu entkommen: Wie verhalten sich Tiere untereinander, wenn sie ein Leben lang mit ihren Artgenossen in Familien, Rudeln, Schulen, Herden oder Staaten verbringen? Diese Fragen sind im Naturmuseum Thema am Museumstag.
Soziale Insekten: Ein Imker führt in die Rätsel eines Bienenstocks ein; seine Honigbienen sind eher Haus- als Wildtiere, aber die Lebensweise ist für Bienen, die einen Stock kennen, ähnlich. Der Imker bringt Kostproben von seinem Honig mit.
Von 10.00 bis 18.00 Uhr können sich Kinder bei Spielen und kleinen Werkarbeiten mit dem Thema des Museumstags beschäftigen.

Nicht versäumen: die beiden Sonderausstellungen [®]Evolution und LIFE. Eine Reise durch die Zeit von Frans Lanting.

La socialità negli animali

Cooperazione, conflitto, vita di gruppo e difesa contro i predatori. Come si relazionano gli animali con i loro conspecifici? Questi aspetti verranno approfonditi durante l'arco dell'intera giornata con giochi di gruppo e punti informativi.
Insetti sociali: un apicoltore svelerà i segreti della vita di un'ape e per tutti ci sarà una degustazione di miele.
Per tutta la giornata i bambini potranno divertirsi con giochi e lavoretti creativi.

Da non perdere le due esposizioni temporanee allestite al museo: [®]Evolution LIFE. Un viaggio nel tempo.

SÜDTIROLER ARCHÄOLOGIE MUSEUM
MUSEO ARCHEOLOGICO
DELL'ALTO ADIGE



39100 Bozen, Museumstraße 43
Tel. 0471 320120
www.iceman.it
museum@iceman.it
Öffnungszeiten: 10.00 – 18.00 Uhr
(letzter Einlass 17.30 Uhr)
Eintritt: frei

39100 Bolzano, via Museo, 43
Tel. 0471 320120
www.iceman.it
museum@iceman.it
Orario d'apertura: ore 10:00 – 18:00
(ultimo ingresso ore 17:30)
Ingresso: gratuito

**Das Südtiroler Archäologiemuseum
für ein gesellschaftliches Miteinander!**

Das Museum bietet **Führungen in Urdu, Arabisch, Albanisch, Bosnisch-Serbo-Kroatisch** an.

Außerdem kann für den Rundgang im Museum ein Begleitheft in chinesischer Sprache angefordert werden.

Ziel dieses Projektes ist es, interessierte Bevölkerungsgruppen zu erreichen, die aus verschiedenen Ländern der Welt stammen und nun hier ansässig sind.

In Zusammenarbeit mit „Porte Aperte – Offene Türen“ und „Savera“.

**Il Museo Archeologico dell'Alto Adige
per l'armonia sociale**

Nel corso della giornata il museo offrirà alcune **visite guidate in lingue straniere: urdu, arabo, albanese, bosniaco-serbo-croato**. Inoltre si potranno richiedere alla cassa dei testi in lingua cinese a supporto della visita al museo.

L'obiettivo del progetto è quello di coinvolgere le comunità provenienti da diversi paesi del mondo che abitano in Alto Adige.

In collaborazione con „Porte Aperte – Offene Türen“ e „Savera“.

MERKANTILMUSEUM
MUSEO MERCANTILE



39100 Bozen, Merkantilgebäude,
Silbergasse 6
Tel. 0471 945702
mm@handelskammer.bz.it
Öffnungszeiten: 10.00 – 12.30 Uhr
und 14.30 – 18.00 Uhr
Eintritt: frei

39100 Bolzano, Palazzo Mercantile,
via Argentieri, 6
Tel. 0471 945702
mm@camcom.bz.it
Orario d'apertura: ore 10:00 – 12.30
e 14:30 – 18:00
Ingresso: gratuito

Bozen – eine alte Messestadt mit vielen Privilegien

Das ehemalige barocke Merkantilgebäude beherbergt das Merkantilmuseum von Bozen, in dessen Räumen wertvolle Einrichtungsgegenstände und Bilder aus dem 18. Jahrhundert ausgestellt werden. Anhand von Siegeln, Urkunden, Privilegien und Wappen wird die Geschichte des Merkantilmagistrats erzählt. Besonders erwähnenswert sind die wunderschönen Musterbücher der Firma G.A. Menz. Im Jahr 2008 wurde das Museum erweitert. In den neuen Sälen wird die Handlungstätigkeit der Familie Menz im 18. und 19. Jh. und die Geschichte des Gebäudes anhand einer Projektion gezeigt.

Führungen finden den ganzen Tag statt und für die kleinen BesucherInnen steht ein Sonderprogramm zur Verfügung, indem sie ein Musterbuch selbst herstellen dürfen.

Bolzano - una città dai tanti privilegi e con un'antica tradizione fieristica

L'antico Palazzo Mercantile, costruito in stile barocco, ospita l'omonimo museo. La raccolta consiste in preziosi oggetti d'arredamento e in quadri risalenti al XVIII secolo. Sigilli, documenti, privilegi e stemmi raccontano la storia della Magistratura Mercantile. Vanno menzionati, tra gli altri, gli splendidi campionari di stoffe della ditta G.A. Menz. Nel 2008 il museo è stato ampliato. Le nuove sale presentano l'attività commerciale della famiglia Menz nel XVIII e XIX secolo e la storia del palazzo, anche con l'aiuto di un'installazione video..

Il museo offre visite guidate durante l'intera giornata. Programma speciale per i piccoli visitatori che avranno la possibilità di creare un loro campionario.

IMKEREIMUSEUM PLATTNER –
BIENENHOF
MUSEO DELL'APICOLTURA –
MASO PLATTNER



39054 Ritten / Oberbozen,
Wolfsgruben 15
Tel. 0471 345350
info.plattner@gramm-spa.it
Öffnungszeiten: 10.00 – 18.00 Uhr
Eintritt: frei

39054 Renon/Soprabolzano
Costalovara, 15
Tel. 0471 345350
info.plattner@gramm-spa.it
Orario d'apertura: ore 10:00 – 18:00
Ingresso: gratuito

**Von der Biene zum Honig...
ein langer Weg**

Im malerisch gelegenen Plattnerhof oberhalb des Wolfsgrubener Sees ist das Bienenmuseum untergebracht. Anhand von historischen Imkereigegegenständen wird die Geschichte und Entwicklung der Imkerei in Südtirol aufgezeigt.

Außerdem kann der original erhaltene Wohntrakt des Hofes besichtigt werden. Im Freigelände gibt es weiters einen Lehrpfad, Bienenstände, einen Bauergarten, den Teich, alte Kulturpflanzen und vor allem viel Natur, Ruhe und einen unvergesslichen Blick vom Ortler bis zu den Dolomiten.

Dall'ape al miele...un lungo percorso

Situato nel pittoresco Maso Plattner, che ha conservato la sua antica struttura, il museo illustra la storia e lo sviluppo dell'apicoltura sulla base di utensili storici.

L'areale all'aperto ospita un sentiero didattico, delle arnie, un cortile contadino, uno stagno, esemplari di piante un tempo assai coltivate e soprattutto tanta natura, pace e un indimenticabile panorama che va dall'Ortles alle Dolomiti.

MUSEUM STEINEGG
MUSEO DI COLLEPIETRA



39053 Steinegg, Kirchplatz
Tel. 0471 376518
www.steinegg.com
info@steinegg.com
Öffnungszeiten: 10.30 – 18.00 Uhr
Eintritt: frei

39053 Collepietra, piazza della Chiesa
Tel. 0471 376518
www.steinegg.com
info@steinegg.com
Orario d'apertura: ore 10:30 – 18:00
Ingresso: gratuito

Ausflug in die Tiroler Geschichte

Das Museum befindet sich direkt unter der Kirche und bietet einen unvergesslichen Ausflug in die Tiroler Geschichte. Das bäuerliche Leben, deren Verwurzelung in der Religion, die verschiedenen fast vergessenen Handwerksberufe, sowie die schmerzhaften Erinnerungen an die Kriege sind nur ein Teil der liebevoll gesammelten Exponate.

Bei der Reise durch die alten Stuben, Kammern und Arbeitsräume verspürt man das einfache Leben hautnah und ist fasziniert vom Umgang unserer Vorfahren mit der Natur.

**Auffrischung von alten Kartenspielen
und anderen Gesellschaftsspielen, die
sonst in Vergessenheit geraten.**

**Auf Wunsch gibt es auch Führungen
für Gruppen ab 10 Personen.**

Viaggio nella storia locale

Il museo si trova sotto la chiesa parrocchiale di Collepietra e offre un'interessante panoramica sugli usi e costumi della storia locale. La vita contadina in Alto Adige con le sue forti radici religiose, i numerosi ed antichi lavori artigianali, così come i drammatici ricordi delle guerre, sono solo una parte delle tematiche proposte. Il museo offre inoltre un percorso attraverso i semplici ambienti domestici di un tempo, come antiche "Stuben", stanzine e camere da lavoro. Esse attestano l'umile esistenza dei nostri antenati ed il loro profondo legame con la natura. Il museo è caratterizzato dai numerosi dettagli della vita quotidiana.

**Per l'occasione verranno riproposti
antichi giochi di carte ed altri giochi di
società altrimenti destinati ad essere
dimenticati.**

**Su richiesta si organizzano visite guidate
per gruppi di minimo 10 persone.**

BAUERNMUSEUM – TSCHÖTSCHERHOF MUSEO TRADIZIONALE CONTADINO – MASO TSCHÖTSCHER



39040 Seis, St. Oswald 19

Tel. 0471 706013

www.tschoetscherhof.com

info@tschoetscherhof.com

Öffnungszeiten: 10.00 – 18.00 Uhr

Eintritt: frei

39040 Siusi, San Osvaldo, 19

Tel. 0471 706013

www.tschoetscherhof.com

info@tschoetscherhof.com

Orario d'apertura: ore 10:00 – 18:00

Ingresso: gratuito

SCHULMUSEUM TAGUSENS MUSEO DELLA SCUOLA DI TAGUSA



39040 Kastelruth, Alte Schule,

Tagusens 2

Tel. 0471 706661

Öffnungszeiten: 10.00 – 17.00 Uhr

Eintritt: frei

39040 Castelrotto, ex-scuola,

Tagusa, 2

Tel. 0471 706661

Orario d'apertura: ore 10:00 – 17:00

Ingresso: gratuito

„... wie damals vor 50 Jahren“

Unter diesem Motto werden im Bauernmuseum ab 12.00 Uhr bäuerliche und handwerkliche Arbeitsgeräte erklärt und vorgeführt.

Zeitzeugen berichten aus dem religiösen und alltäglichen Leben jener Zeit.

Alle Wege führen nach St. Oswald

Das Bauernmuseum ist auch zu Fuß gut erreichbar... nach dem Motto „Alle Wege führen nach St. Oswald“:

- Seis / St. Vigl – Unterriedl - 1 ¼ h
- Seis / Oberriedl - 1 ¼ h
- Kastelruth / Böstal - 1 h
- Kastelruth / Puntscha Kofl - 1 ¼ h
- Zoll / Bockloch - 1 h
- Kastelruther Haltestelle - 1 h

“... come 50 anni fa”

Sarà questo il tema centrale della giornata. Dalle ore 12.00 in poi verranno mostrati e spiegati ai visitatori gli strumenti di lavoro contadini ed artigianali usati in passato.

Testimoni racconteranno della vita religiosa e quotidiana dell'epoca.

Tutte le strade portano a S. Osvaldo

Il museo contadino è raggiungibile facilmente anche a piedi, secondo il motto: “Mille viae ducunt hominem per saecula Santctum Osvaldum”:

- Siusi - San Vigilio – Unterriedl - 1 ¼ ora
- Siusi – Oberriedl – 1 ¼ ora
- Castelrotto – Böstal - 1 ora
- Castelrotto – Puntscha Kofl - 1 ¼ ora
- Zoll – Bockloch - 1 ora
- Dalla vecchia fermata del treno - 1 ora

Die Schulgeschichte eines kleinen Dorfes

Das Schulmuseum Tagusens war bis in die 1990er Jahre als Schule in Betrieb. Die BesucherInnen können heute beim Rundgang die Schulgeschichte vom Faschismus bis in die Gegenwart kennen lernen.

La vita scolastica di un piccolo paese

Il museo della scuola di Tagusa ha sede in un edificio adibito a scuola fino agli anni 90 del'900. Attraverso un viaggio nel museo, i visitatori potranno rivivere la vita scolastica locale dal periodo fascista fino ai giorni nostri.

MUSEUM SCHLOSS
MOOS-SCHULTHAUS
MUSEO CASTEL
MOOS SCHULTHAUS



39057 Eppan, Schulhauserweg 4
Tel. 0471 660139
schloss.moos.schult@brennercom.net
Öffnungszeiten: 10.00 – 13.00
und 14.00 – 17.00 Uhr
Eintritt: frei

39057 Appiano, via Palù, 4
Tel. 0471 660139
Schloss.moos.schult@brennercom.net
Orario d'apertura: ore 10:00 – 13:00
e 14:00 – 17:00
Ingresso: gratuito

**25 Jahre Museum
Schloss Moos-Schulthaus**

Das Museum Schloss Moos-Schulthaus wurde am 1. Mai 1985 vom Bozner Kaufmann Walther Amonn eröffnet und hat seitdem vielen BesucherInnen einen Einblick in die mittelalterliche Wohnkultur gegeben.

Die BesucherInnen erwartet ein interessanter Rundgang mit Führung durch das verwinkelte Schloss mit den gotischen Wandmalereien (Katzen- und Mäusekrieg, Phallusbaum), der gotischen Stube und Rauchküche.

Sehr sehenswert ist auch die Bildersammlung Tiroler Maler des 20. Jh. Das Schloss ist auch gut zu Fuß in einer halbstündigen Wanderung von St. Michael/Eppan zu erreichen (Wanderweg Nr. 540 oder über die Gleifkirche).

Besucherparkplatz vorhanden.

**25 anni di museo
Castel Moos-Schulthaus**

Il museo Castel Moos-Schulthaus fu aperto al pubblico l'1 maggio 1985 dall'imprenditore e mecenate Walther Amonn. La struttura è dedicata alla cultura medievale e negli anni è stata apprezzata da un numero pubblico.

Al visitatore è proposta una visita guidata al castello attraverso i caratteristici locali, alcuni dei quali affrescati, la caratteristica "Stube" gotica e la cucina medioevale.

Da vedere anche l'esposizione permanente di quadri dei maggiori pittori locali del ventesimo secolo.

Il castello si può raggiungere facilmente anche a piedi in ca. 1/2 ora da San Michele di Appiano (sentiero n. 540 o sentiero "Gleifkirche").

È disponibile un parcheggio per i visitatori.

SÜDTIROLER WEINMUSEUM
MUSEO PROVINCIALE DEL VINO



39052 Kaltern, Goldgasse 1
Tel. 0471 963168
www.weinmuseum.it
weinmuseum@landesmuseen.it
Öffnungszeiten: 10.00 – 17.00 Uhr
Eintritt: frei

39052 Caldaro, via dell'Oro, 1
Tel. 0471 963168
www.museo-del-vino.it
museo-del-vino@museiprovinciali.it
Orario d'apertura: ore 10:00 – 17:00
Ingresso: gratuito

Malecke und Schätzspiele mit Preisen

Im Weingarten des Museums erwartet die kleineren BesucherInnen eine Malecke und im Museum können Groß und Klein an Schätzspielen teilnehmen.

Während die Kinder bunte Bilder zu Papier bringen, haben Eltern und Großeltern die Gelegenheit alte Arbeitsgeräte aus dem Weinbau, Gläser, Flaschen und Rebmesser zu besichtigen.

In Zusammenarbeit mit dem Tourismusverein Kaltern.

Laboratorio di disegno e gioco a premi

Nel vigneto del museo verrà allestito un laboratorio di disegno per i piccoli visitatori, mentre all'interno del museo adulti e bambini potranno partecipare a una gioco a premi.

Mentre i bambini dipingono all'aperto, genitori e nonni avranno la possibilità di visitare antichi strumenti di lavoro usati in viticoltura, bicchieri, bottiglie e coltelli da viticoltore.

L'iniziativa viene organizzata in collaborazione con l'Associazione turistica di Caldaro.

MUSEUM FÜR ALLTAGSKULTUR MUSEO DI CULTURA POPOLARE



39044 Neumarkt
Andreas-Hofer-Straße 50
Tel. 0471 812472

Öffnungszeiten: 10.00 – 17.00 Uhr

Eintritt: frei

39044 Egna
via Andreas-Hofer, 50
Tel. 0471 812472

Orario d'apertura: ore 10:00 – 17:00

Ingresso: gratuito

Ein Museum mit nostalgischem Flair

Das Museum für Alltagskultur zeigt mit seiner Sammlung Gebrauchs- und Einrichtungsgegenstände aus dem Alltag des bürgerlichen Lebens des 19. und 20. Jh., die Anna Grandi Müller in Kleinstarbeit über viele Jahre zusammengetragen hat.

Damit wird ein Stück aus der Geschichte Südtirols gezeigt, die sonst oft vergessen wird. Es gab auch in unserem Land ein stolzes Bürgertum, das wie andernorts Tafelservice aus Porzellan, Spitzendeckchen, edle Gläser ... und gut ausgestattete Kinderzimmer mit Puppenhaus besaß.

Die BesucherInnen können nicht nur in eine vergangene Zeit, sondern auch in eine nostalgische Idylle eintauchen.

Un museo colorato di nostalgia

Il museo di cultura popolare espone ai visitatori la sua raccolta di oggetti d'uso e d'arredamento appartenenti alla quotidianità cittadina del XIX e XX secolo. Da anni la signora Anna Grandi Müller li colleziona con passione. Essi sono preziosi perché ricordano una parte della storia sudtirolese altrimenti dimenticata. Anche in Alto Adige esisteva una borghesia benestante che amava possedere servizi da tavola in porcellana, tovaglie in pizzo, eleganti bicchieri e camerette per i bambini con casa delle bambole.

I visitatori potranno immergersi in un lontano passato colorato da atmosfere idilliache.

MUSEUM ZEITREISE MENSCH MUSEO UOMO NEL TEMPO



39040 Kurtatsch, Ansitz am Orth,
Botengasse 2
Tel. 0471 880267

www.museumzeitreisemensch.it
info@museumzeitreisemensch.it

Öffnungszeiten: Besichtigung nur mit
Führung von 14.00 – 18.00 Uhr möglich
Eintritt: frei

39040 Cortaccia, Ansitz am Orth,
via Botengasse 2
Tel. 0471 880267

www.museumzeitreisemensch.it
info@museumzeitreisemensch.it

Orario d'apertura: Ingresso solo con
visita guidata dalle ore 14:00 – 18:00
Ingresso: gratuito

Erfindung – Erleichterung?!

Das Museum zeigt auf beeindruckende Art das Leben des Menschen in den verschiedenen Epochen - von der Steinzeit, Bronzezeit und Römerzeit über das Mittelalter bis zur jüngsten Vergangenheit. Durch die große Vielfalt ausgewählter Ausstellungsstücke und der reichen Palette an Themen können die BesucherInnen viel Wissenswertes und Erstaunliches aus der Geschichte Südtirols erfahren. Das Museum kann übrigens mit vielen Besonderheiten und Raritäten aufwarten.

Museums(Ein)blicke zu jeder vollen Stunde

Zu jeder vollen Stunde (14.00, 15.00, 16.00 Uhr) wird Interessierten Einblick in das Museum gewährt, und unter dem Motto **Erfindung – Erleichterung ?!** werden zudem **einige kuriose Erfindungen aus dem Depot** gezeigt.

Invenzione – facilitazione?!

Il Museo presenta in maniera avvincente la vita dell'uomo nelle varie epoche - dall'età della pietra attraverso l'età del bronzo, l'età romana e il medioevo al recente passato. Grazie al ricco numero di oggetti esposti e alla grande varietà di tematiche i visitatori possono scoprire molte cose interessanti e sorprendenti della storia Sudtirolese. La collezione del museo è dotata di numerosi oggetti particolari e rari.

Ogni ora uno sguardo al museo

Le visite guidate si tengono ad ogni ora piena (14:00, 15:00, 16:00 in lingua tedesca; **ore 17:00 in lingua italiana**): tutti gli interessati possono visitare il museo ed al motto di **invenzione – facilitazione?!** vengono loro mostrate alcune invenzioni curiose provenienti dal nostro deposito.

MUSEUM GHERDĒINA



39046 St. Ulrich in Gröden,
Cësa di Ladins, Reziastraße 83
Tel. 0471 797554
www.museumgherdeina.it
info@museumgherdeina.it
Öffnungszeiten: 14.00 – 19.00 Uhr
Eintritt: frei

39046 Ortisei, Cësa di Ladins,
via Rezia, 83
Tel. 0471 797554
www.museumgherdeina.it
info@museumgherdeina.it
Orario d'apertura: ore 14:00 – 19:00
Ingresso: gratuito

Dolomiten – Archiv der Erde: Was uns der „Ichthyosaurier der Seceda“ erzählt

Seit über 200 Jahren faszinieren die „bleichen Berge“ internationale Wissenschaftler und Forscher. Ganz besonders die Seceda gilt als offenes Buch der Erdgeschichte: uralte Nadelbäume, Land- und Meerestiere sind zu Stein verwandelt. Grödner Fossilien Sammler haben sie mit viel Spürsinn ans Licht gebracht. Die versteinerten Skelettreste des **großen Ichthyosaurus** und andere bedeutsame **Fossilien der Dolomiten** stehen im Mittelpunkt des Rahmenprogramms.

Das **Quizspiel „wahr oder falsch?“** führt Kinder und Erwachsene auf die geheimnisvollen Spuren der Dolomiten.

Vortrag und persönliche Gespräche mit den Entdeckern des „Ichthyosaurus“:

um 16.30 Uhr in ladinischer Sprache, um 17.30 Uhr in deutscher und italienischer Sprache.

Bücherstand zum Thema in der Ladinischen Bibliothek (im Hause).

Dolomiti – Archivio della Terra: L' „ittiosauro del Monte Seceda“ ci racconta la vita

Da oltre due secoli la magia dei “monti pallidi” attira studiosi e ricercatori da tutto il mondo. Soprattutto il monte Seceda rappresenta un libro aperto sulla storia della Terra. Lo scorrere di oltre 200 milioni di anni ha pietrificato antiche piante ed animali terrestri e marini. Ricercatori gardenesi ne hanno riportato alla luce i resti fossilizzati.

Il programma della giornata ruota attorno al grosso **ittiosauro del Monte Seceda** ed altri **fossili delle Dolomiti**.

Un avvincente **quiz “vero o falso?”** porterà i piccoli e grandi visitatori sulle tracce delle misteriose impronte lasciate dalla vita nelle Dolomiti.

Conferenza sul ritrovamento dell'ittiosauro e colloqui personali con i ricercatori:

alle ore 16.30 in lingua ladina, alle ore 17.30 in lingua tedesca e italiana.

Mostra di libri su minerali e fossili nella Biblioteca Ladina (all'interno dell'edificio).

MUSEUM LADIN CIASTEL DE TOR



39030 St. Martin in Thurn
Tel. 0474 524020
www.museumladin.it
info@museumladin.it
Öffnungszeiten: 10.00 – 18.00 Uhr
Eintritt: frei

39030 San Martino in Badia
Tel. 0474 524020
www.museumladin.it
info@museumladin.it
Orario d'apertura: ore 10:00 – 18:00
Ingresso: gratuito

Museum und Harmonie von Tönen in der Gesellschaft

14.00 Uhr
Vorstellung des Films zum Projekt „Ephemere Musikinstrumente aus den Dolomitentälern“

Workshop für Kinder und Jugendliche

Kinder und Jugendliche können bei einem Workshop mitmachen und lernen, wie man eine Pfeife aus Rinde und Ästen herstellt. Mit diesen Instrumenten kann man fröhliche Melodien erklingen lassen, die schon Hirten bei ihrer Arbeit begleiteten.

Ausstellung: Fotoausstellung des Fotoclubs Val Badia

Museo e armonia di suoni in società

Ore 14:00
Presentazione del filmato sul progetto di ricerca: “Strumenti musicali effimeri dalle vallate ladine dolomitiche”.

Workshop per bambini e ragazzi

Ragazzi e bambini potranno partecipare al workshop ed imparare come si costruisce un fischietto usando cortecce e rami. Con questi strumenti si otterranno giocose armonie, i suoni e le melodie che accompagnavano i pastori nel loro lavoro.

Mostra: si potrà visitare la mostra di fotografie realizzate dai soci del Fotoclub Val Badia

STADTMUSEUM KLAUSEN
MUSEO CIVICO DI CHIUSA



39043 Klausen, Kapuzinerkloster,
Frag 1

Tel. 0472 846148

www.klausen.it

museum@klausen-bz.it

Öffnungszeiten: 14.30 – 18.00 Uhr

Eintritt: frei

39043 Chiusa, Convento
dei Cappuccini, via Fraghes, 1

Tel. 0472 846148

www.klausen.it

museum@klausen-bz.it

Orario d'apertura: ore 14:30 alle 18:00

Ingresso: gratuito

DORFMUSEUM GUFIDAUN
MUSEO LOCALE GUDON



39043 Gufidaun/Klausen,
Pfleghaus

Tel. 0472 847399

schenk.otto@dnet.it

Öffnungszeiten: 10.00 – 17.00 Uhr

Eintritt: frei

39043 Gudon/Chiusa,
Casa "Pfleghaus"

Tel. 0472 847399

schenk.otto@dnet.it

Orario d'apertura: ore 10:00 – 17:00

Ingresso: gratuito

Tag der offenen Tür im Stadtmuseum Klausen

In diesem Rahmen kann das Museum, der Loretoschatz, die Kapuzinerkirche und die Sonderausstellung „THADDÄUS SALCHER“ besichtigt werden.

**10.00 – 17.00 Uhr
Kinder- und Familienfest**

Im Kapuzinergarten findet das Kinder- und Familienfest des Eltern-Kind-Zentrum Klausen statt (Info 0472 845088).

Unterhaltung und Spiele verschiedenster Art, Musik und natürlich Verkostung mit familienfreundlichen Preisen für alle größeren und kleineren Kinder mit ihren Familien werden geboten.

Giornata delle porte aperte al Museo Civico di Chiusa

Per l'occasione si possono visitare il museo, il Tesoro di Loreto, la Chiesa dei Cappuccini e la mostra temporanea "THADDÄUS SALCHER".

**Ore 10:00 – 17:00
Festa per bambini e famiglie**

Nel Parco dei Cappuccini si terrà la festa per bambini e famiglie del Centro genitori-bambini di Chiusa (informazioni allo 0472 845088).

Vengono offerti intrattenimenti vari, giochi, musica, cibo e bibite a volontà per grandi e piccoli.

Es war einmal...

Neben zahlreichen bäuerlichen Gebrauchsgegenständen verkörpert das Museum das alltägliche Leben früherer Zeiten und dokumentiert die Dorfgeschichte.

Eine urige Rußküche mit Gewölbe, eine bäuerliche Stube, eine „Schlafkammer“, profane und sakrale Kunst- und Kulturgegenstände geben Einblick in die Räumlichkeiten und das damalige Leben.

„Torggkeller“ und Schusterraum verdeutlichen die typischen Handwerksberufe.

C'era una volta...

Oltre ad esporre vari attrezzi agricoli e documentare la storia del paese, il museo presenta uno spaccato della lontana vita quotidiana sudtirolese.

Una cucina rustica con arco a volta, una "Stube" contadina, una camera da letto e oggetti d'arte sacra e profana mostrano ai visitatori del museo la suddivisione e l'uso degli spazi domestici in età passata.

La cantina del torchio e la bottega del calzolaio fanno rivivere i tipici mestieri artigiani.

SCHLOSS VELTHURNS
UND HEIMATMUSEUM FELDTHURNS
CASTEL VELTHURNS E MUSEO LOCALE
DI VELTURNO



39040 Feldthurns, Dorf Nr. 1
Tel. 0472 855525

Öffnungszeiten: Zugang nur mit Führung

Eintritt: frei

39040 Velturmo, Paese, 1
Tel. 0472 855525

Orario d'apertura: ingresso
solo con visita guidata

Ingresso: gratuito

Ein kunstvolles Kleinod

Führungen durch das Renaissance-Schloss und das Heimatmuseum

mit Beginn um jeweils 10.00, 11.00, 14.30 und 15.30 Uhr.

Für Gruppen ab 15 Personen werden nach Anmeldung auch außerhalb dieser Zeiten Rundgänge angeboten.

16.30 Uhr Spezielle Kinderführung

Un gioiello artistico

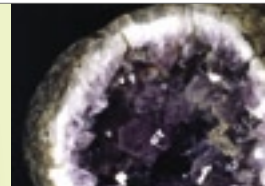
Visite guidate al castello rinascimentale e al museo locale

Le visite inizieranno alle ore 10:00, 11:00, 14:30 e 15:30.

Per gruppi di minimo 15 persone saranno disponibili visite guidate su prenotazione anche al di fuori degli orari sopra indicati.

Ore 16:30 Visita guidata speciale per bambini

MINERALIENMUSEUM TEIS
MUSEO MINERALOGICO A TISO



39040 Teis / Villnöss, Vereinshaus Teis
Tel. 0472 844522

www.mineralienmuseum-teis.it
info@mineralienmuseum-teis.it

Öffnungszeiten: 10.00 – 12.00
und 14.00 – 17.00 Uhr

Eintritt: frei

39040 Tiso / Val di Funes,
Casa delle associazioni di Tiso

Tel. 0472 844522
www.mineralienmuseum-teis.it
info@mineralienmuseum-teis.it

Orario d'apertura: ore 10:00 – 12:00
e 14:00 – 17:00

Ingresso: gratuito

„Der Stein ist ein Universum im Kleinen...“

Herzstück des Museums sind rund 200 Teiser Kugeln und andere Mineralien aus den alpinen Regionen, die Paul Fischnaller gesammelt hat.

Das Museum gibt einen umfassenden Überblick zur Entstehung und Beschaffenheit der ausgestellten Kristalle.

Bilder-Quiz für Groß und Klein mit tollen Preisen.

Zudem besondere Aktionen für Kinder: Kugeln knacken – Versuche dein Glück!

“La pietra è un universo in miniatura...”

Cuore della collezione mineralogica del museo sono i 200 geodi di Tiso ed altri minerali della zona alpina raccolti da Paul Fischnaller.

Il museo offre ai visitatori un'ampia panoramica sull'origine e sulla natura dei cristalli esposti.

Quiz a premi per adulti e bambini.

Attività speciali per bambini: “Spaccare i minerali - cerca la tua fortuna!”

DIÖZESANMUSEUM HOFBURG MUSEO DIOCESANO PALAZZO VESCOVILE



39042 Brixen, Hofburgplatz 2
Tel. 0472 830505
www.hofburg.it
brixen@dioezesanmuseum.bz.it
Öffnungszeiten: 10.00 – 17.00 Uhr
Eintritt: frei

39042 Bressanone,
piazza Palazzo Vescovile, 2
Tel. 0472 830505
www.hofburg.it
brixen@dioezesanmuseum.bz.it
Orario d'apertura: ore 10:00 – 17:00
Ingresso: gratuito

Brixen ... wie es einmal war

Brixen steht im Mittelpunkt der Ausstellung, die in zahlreichen Graphiken und Aquarellen das Stadtbild und einzelne Bauwerke aus früheren Zeiten vor Augen führt. Vieles ist im gewählten Zeitraum von rund 300 Jahren gleich geblieben, noch mehr hat sich verändert. Lassen Sie sich auf eine spannende Spurensuche ein.

Franz Kehrer. Der Weg eines Bildhauers

Franz Kehrer stellt im mittelalterlichen Kellergewölbe der Hofburg Skulpturen aus.

Die **Kunstsammlungen des Diözesanmuseums** beherbergen den Domschatz von Brixen, mittelalterliche Plastiken und Tafelbilder, neuzeitliche Kunstwerke aus Barock, Klassizismus und Romantik sowie eine Krippensammlung.

Führung um 14.30 Uhr: durch die Ausstellung „Brixen ... wie es einmal war“

Bressanone nel tempo

Punto centrale della mostra è Bressanone, le cui immagini scorrono davanti agli occhi dei visitatori attraverso le numerose opere grafiche e acquarelli esposti. Nei 300 anni di storia testimoniati da queste opere molto è rimasto intatto, ma molto di più si è trasformato. Il visitatore potrà scoprire indizi e tracce architettoniche.

Franz Kehrer. La strada di uno scultore

Nelle volte medievali della cantina del Palazzo Franz Kehrer espone alcune sue sculture.

Le **raccolte del Museo Diocesano** conservano preziose testimonianze della plastica e della pittura medioevale, per poi proseguire sino al barocco, al classicismo e al romanticismo. Si possono inoltre visitare il Tesoro del Duomo e la collezione di presepi.

Visita guidata alla mostra "Bressanone nel tempo": ore 15:15

MUSEUM IM WEISSEN TURM MUSEO NELLA TORRE BIANCA



39042 Brixen, Pfarrplatz
Tel. 0472 836333
pfarramt@pfarrei-brixen.it
Öffnungszeiten: Der Weiße Turm ist nur im Rahmen von Führungen zugänglich
Eintritt: frei

39042 Bressanone, piazza Parrocchia
Tel. 0472 836333
pfarramt@pfarrei-brixen.it
Orario d'apertura: Ingresso solo con la visita guidata
Ingresso: gratuito

Der klingende Turm

Der Weiße Turm ist nicht nur das Wahrzeichen der Stadt Brixen, sondern gleichzeitig ein klingender Turm. Mit seinen 58 Glocken und Glöcklein - Pfarrglocken, Schauglocken, Glockenspiel - überragt er sämtliche Pfarrtürme in ganz Tirol. Eine Schautafel zeigt die größten und schönsten Glocken der Welt und der Diözese Bozen-Brixen. Die vielseitige Aufgabe der Glocken in Geschichte und Gegenwart bildet den Kernpunkt der Führungen.

Kinder dürfen die einstige Feuerglocke (Alarmglocke) selbst läuten.

Führungen in deutscher und italienischer Sprache um 10.30 und 15.00 Uhr.

17.00 - 17.30 Uhr

„Der klingende Weiße Turm“

Glockenspiel-Konzert mit Prof. Hans Rubatscher. Treffpunkt im Alten Friedhof, zwischen Dom und Pfarrkirche (bei Regen unter den Arkaden)- mit Sitzgelegenheit.

La torre e il suo carillon

La Torre Bianca non è solo il simbolo della città di Bressanone: è anche uno straordinario carillon. Con le sue 58 campane, grandi e piccole (campane parrocchiali, campane a vista e carillon) è uno dei campanili più interessanti di tutto il Tirolo. Un pannello riporta le campane più grandi e più importanti del mondo e della diocesi di Bolzano-Bressanone.

Le visite guidate si concentrano soprattutto sulle molteplici funzioni delle campane nel passato e nel presente.

I bambini possono suonare la vecchia campana del fuoco (che fungeva da allarme).

Visite guidate in lingua italiana e tedesca alle ore 10:30 e alle 15:00.

Ore 17.00 – 17.30

“La Torre Bianca in concerto”

Concerto di campane con il prof. Hans Rubatscher. Ritrovo al Cimitero antico, fra il duomo e la chiesa parrocchiale (in caso di pioggia, sotto gli archi). Posti a sedere.

PHARMAZIEMUSEUM BRIXEN
MUSEO DELLA FARMACIA
DI BRESSANONE



39042 Brixen, Adlerbrückengasse 4
Tel. 0472 209112
www.pharmazie.it
contact@pharmaziemuseum.it
Öffnungszeiten: 10.00 – 18.00 Uhr
Eintritt: frei

39042 Bressanone, via Ponte Aquila, 4
Tel. 0472 209112
www.pharmazie.it
contact@pharmaziemuseum.it
Orario d'apertura: ore 10:00 – 18:00
Ingresso: gratuito

Das Herz schlägt höher...

... am Internationalen Museumstag
... im Pharmaziemuseum von 10.00 – 18.00 Uhr
... mit Gratis - Puls- und Blutdrucktest
... auf der Suche nach großen Forschern
... durch die Farbigkeit von „bunt und unbunt“
... beim Fruchtschnitten-Quiz
... weil der Eintritt frei ist!

Il cuore batte più forte...

... nella "Giornata Internazionale dei Musei"
... dalle ore 10:00 alle 18:00 nel Museo della Farmacia di Bressanone
... con il test gratuito del battito cardiaco e della pressione sanguigna
... alla scoperta di grandi scienziati
... attraverso il mondo colorato di "vario-pinto e no"
... con il quiz delle barrette alla frutta
... ed anche perché l'ingresso è libero!

SCHAUBUNKER
NR. 3 FRANZENSFESTE
BUNKER N. 3 FORTEZZA



Informationen:
www.oppidum.bz.it
Öffnungszeiten: Der Schaubunker Nr. 3 ist nur im Rahmen von Führungen zugänglich.
Eintritt: frei

Informazioni:
www.oppidum.bz.it
Orario d'apertura: ingresso solo con la visita guidata
Ingresso: gratuito

Geschichte hautnah erleben

Ende der 1990er Jahre sind rund 350 Bunker und Verteidigungsanlagen vom Staat an das Land übertragen worden. Aufgrund seiner zentralen und verkehrsgünstigen Lage, seines guten Erhaltungszustands und seiner beeindruckenden Größe wurde dieser Bunker ausgesucht und ist nach Instandsetzungsarbeiten seit Frühling 2009 als Schaubunker zugänglich. Der Bunker war bis in die frühen 1990er Jahre in Betrieb. Er ist aus Beton, fast gänzlich mit Erde überschüttet und mit Vegetation bedeckt, sodass er von außen nicht einsehbar ist. Auf verschiedenen Ebenen erstreckt sich der unterirdische Teil über zirka 290 m und einer gesamten Nettofläche von 600 m².

Um 10.30, 11.30, 14.30 und 15.30 Uhr wird den BesucherInnen im Rahmen von **Führungen** Einblick in einen bislang „geheimen“ Teil der Geschichte gewährt. Die Führungen werden vom Verein Oppidum für Gruppen mit maximal 15 Personen durchgeführt.

A contatto con la storia

Alla fine degli anni 90 circa 350 bunker e strutture difensive vennero trasferite dallo Stato alla Provincia. Questo bunker è stato scelto per la sua posizione centrale, per il suo buono stato di conservazione e per la sua impressionante grandezza. A partire dalla primavera del 2009, in seguito a lavori di ripristino, il bunker è divenuto uno spazio espositivo accessibile al pubblico. Il bunker che fino agli inizi degli anni 90 era ancora in funzione, è fatto di cemento ed era quasi interamente ricoperto da terra con presenza di vegetazione. La parte sotterranea si sviluppa su più piani per una lunghezza di circa 290 m e una superficie complessiva di 600 m². Con **inizio alle ore 10.30, 11.30, 14.30 e 15.30** l'Associazione Oppidum offrirà delle **visite guidate** per gruppi di massimo 15 persone. I visitatori potranno gettare uno sguardo su una parte finora segreta della storia.

MULTSCHER MUSEUM
UND STADTMUSEUM STERZING
MUSEO MULTSCHER
E MUSEO CIVICO DI VIPITENO



39049 Sterzing, Deutschordenshaus,
Deutschordensstraße 11
Tel. 0472 766464
www.sterzing.eu
museum@sterzing.eu
Öffnungszeiten: 10.00 – 17.00 Uhr
Eintritt: frei

39049 Vipiteno, Commenda
dell'Ordine Teutonico, 11
Tel. 0472 766464
www.sterzing.eu
museum@sterzing.eu
Orario d'apertura: ore 10:00 – 17:00
Ingresso: gratuito

**Einblick in das Werk eines großen
Meisters und die Stadtgeschichte von
Sterzing**

Das Multscher Museum und Stadtmuseum sind im ehemaligen Hospiz des Deutschen Ordens untergebracht. Die BesucherInnen können bei einem Rundgang die Geheimnisse des Sterzinger Altars von Hans Multscher, das Leben des Deutschen-Ritter-Ordens in Sterzing und die historische Entwicklung der blühenden Handelsstadt Sterzing kennenlernen.

**L'opera di un grande maestro: Hans
Multscher**

Nell'antico ospizio dell'Ordine Teutonico hanno sede il Museo Multscher e il Museo Civico di Vipiteno. Attraverso un interessante percorso, i visitatori della „Giornata internazionale dei musei“ potranno conoscere il segreto del famoso altare tardogotico di Hans Multscher, la vita dell'Ordine Teutonico a Vipiteno e la storia di quella che fu una florida città commerciale.

LANDESMUSEUM FÜR JAGD
UND FISCHEREI
SCHLOSS WOLFSTHURN
MUSEO PROVINCIALE DELLA CACCIA
E DELLA PESCA CASTEL WOLFSTHURN



39040 Mareit/Ratschings, Kirchdorf 25
Tel. 0472 758121
www.wolfsthurn.it
jagdmuseum@landesmuseen.it
Öffnungszeiten: 13.00 – 17.00 Uhr
Eintritt: frei

39040 Mareta/Racines, 25
Tel. 0472 758121
www.wolfsthurn.it
museo-della-caccia@museiprovinciali.it
Orario d'apertura: ore 13:00 – 17:00
Ingresso: gratuito

Kunsth Handwerk

Der Graveur Manfred Volgger aus Pfunders zeigt, wie er Jagdwaffen oder Messer mit ruhiger Hand und Konzentration kunstvoll verziert.

Als zusätzliches Angebot gibt es ein **Schätzspiel mit Quiz.**

Dimostrazione di artigianato artistico

L'incisore di Fundres Manfred Volgger mostra come riesce a decorare artisticamente armi da caccia e pugnali usando mano ferma e molta concentrazione.

Il museo propone inoltre **un gioco a quiz.**

BERGBAUWELT
RIDNAUN-SCHNEEBERG
MONDO DELLE MINIERE
RIDANNA-MONTENEVE



39040 Ridnaun, Maiern 48
Tel. 0472 656364
www.bergbaumuseum.it
ridnaun.schneeberg@bergbaumuseum.it
Öffnungszeiten: 09.30 – 17.00 Uhr
Eintritt: frei

39040 Ridanna, Masseria, 48,
Tel. 0472 656364
www.museuminiere.it
ridanna.monteneve@museuminiere.it
Orario d'apertura: ore 09:30 – 17:00
Ingresso: gratuito

Dem Silber auf der Spur...

Die BergbauWelt bietet den BesucherInnen die einmalige Gelegenheit dem Silber nachzuspüren. Unter und über Tage können Neugierige den Spuren des wertvollen Erzes folgen und sich als Bergmann/Bergfrau an viel versprechenden Schürferlebnissen erfreuen und in die abenteuerliche Welt des mittelalterlichen und neuzeitlichen Bergbaus eintauchen.

Für die kleinen Bergleute werden spannende Kinderführungen angeboten. In der Knappenstube überraschen Christian und Anita mit hausgemachten Speisen und Grillspezialitäten.

Die Schuhplattlergruppe aus Stilfes-Trens sorgt für heitere musikalische Unterhaltung.

Außerdem: Führungen um 9.30, 11.15, 13.30 und 15.15 Uhr. Zusätzlich laufende Führungen bei einer Mindestanzahl von 10 TeilnehmerInnen

Kinderführungen: um 10.00 Uhr und um 14.00 Uhr. Zusätzlich laufende Führungen bei einer Mindestanzahl von 10 TeilnehmerInnen

Sulle tracce dell'argento...

Il Mondo delle miniere offre ai visitatori la straordinaria opportunità di percorrere le tracce dell'argento. Sottoterra e in superficie, i più curiosi potranno seguire il percorso di questo metallo prezioso ed esplorare i cunicoli come veri minatori.

Potrete anche conoscere l'affascinante mondo delle miniere medievali e moderne. Per i piccoli minatori, saranno organizzate entusiasmanti visite speciali.

Alla Knappenstube, Christian e Anita vi sorprenderanno con piatti casalinghi e specialità alla griglia.

Il Gruppo degli Schuhplattler di Stilfes-Trens curerà un simpatico intrattenimento musicale.

Inoltre: visite guidate alle ore 9.30, 11.15, 13.30 e 15.15. Negli altri orari, le visite saranno effettuate con un minimo di 10 partecipanti.

Visite guidate per bambini: alle ore 10.00 e alle 14.00. Negli altri orari, le visite saranno effettuate con un minimo di 10 partecipanti.

Pustertal / Val Pusteria

STADTMUSEUM
BRUNECK
MUSEO CIVICO
DI BRUNICO



39031 Bruneck, Bruder-Willram-Straße 1
Tel. 0474 553292
www.stadtmuseum-bruneck.it
info@stadtmuseum-bruneck.it
**Öffnungszeiten: 10.00 – 12.00
und 14.00 – 17.00 Uhr**
Eintritt: frei

39031 Brunico, via Bruder-Willram, 1
Tel. 0474 553292
www.stadtmuseum-bruneck.it
info@stadtmuseum-bruneck.it
**Orario d'apertura: ore 10:00 – 12:00
e 14:00 – 17:00**
Ingresso: gratuito

Gerhild Diesner – Die mediterrane Malerin aus Tirol

Jazzige Klänge eröffnen von 10-12 Uhr die sinnliche Entdeckungsreise durch die aktuelle Ausstellung von GERHILD DIESNER. Interaktive Stationen laden Groß und Klein ein, aktiv Hand anzulegen und die farbenprächtige Bilderwelt von Gerhild Diesner über alle Sinne zu erleben. Ein märchenhafter Schmetterling wird als Überraschungsgast reisefreudige BesucherInnen mitnehmen auf einen Rundflug durch die leuchtenden Landschaften, Stillleben und Portraits der Künstlerin.

Im gotischen Raum gibt es zudem einen Neuzugang von Simon von Taisten, eine doppelseitig bemalte prachtvolle Bildtafel, zu bestaunen.

Versuch dich als Künstlerin

In der Grafikwerkstatt können unter der fachkundigen Anleitung von Karl Egger die vielen sinnlichen Impulse kreativ umgesetzt werden.

Gerhild Diesner – La pittrice mediterranea tirolese

Il suono del jazz aprirà il sipario, tra le ore 10 e le 12, sulla attuale mostra temporanea dedicata a Gerhild Diesner. Un percorso interattivo e interpretativo invita grandi e piccini ad esplorare ed a partecipare attivamente al variopinto universo della pittrice. Un ospite a sorpresa, una fiabesca farfalla, farà da guida ai visitatori che abbiano voglia di avventurarsi in volo tra i paesaggi, le nature morte ed i ritratti dell'artista.

Un nuovo arrivo vi attende inoltre nella Sala Gotica: una splendida tavola di Simone da Tesido dipinta su due lati.

Un giorno da artista

Nel laboratorio grafico annesso al museo, sapientemente accompagnati dall'esperto Karl Egger, potrete provare a trasformare in opere compiute gli impulsi creativi raccolti.



39031 Dietenheim/Bruneck,
Herzog-Diet-Straße 24
Tel. 0474 552087
www.volkskundemuseum.it
volkskundemuseum@landesmuseen.it
Öffnungszeiten: 14.00 – 18.00 Uhr
Eintritt: frei

39031 Teodone/Brunico,
via Herzog Diet, 24
Tel. 0474 552087
www.museo-etnografico.it
museo-etnografico@museiprovinciali.it
Orario d'apertura: ore 14:00 – 18:00
Ingresso: gratuito

Bauernmarkt

Der Bauernmarkt bietet allerlei Köstlichkeiten aus dem Pustertal.
Das Angebot reicht von bäuerlichen Produkten bis hin zu Handarbeiten.

Für die **musikalische Umrahmung** sorgen die **Kuchlmusik** und die **Schuhplattlergruppe aus Moos**.

Das Museum und das Freigelände mit den alten Bauernhäusern und Tieren sind frei zugänglich.

Mercato contadino

Il mercato contadino offre a tutti specialità pusteresi: si va dai prodotti contadini fino all'artigianato.

L'evento sarà accompagnato dalla **musica "Kuchlmusik" e dai "Schuhplattler" di Moos**.

L'accesso al museo e agli spazi esterni con le vecchie case contadine è libero.



39032 Sand in Taufers, Ahornach 1
Tel. 0474 678053
www.burgeninstitut.com
taufers@burgeninstitut.com
Öffnungszeiten: 10.00 – 12.00
und 14.00 – 17.00 Uhr
Eintritt: alle Eintritte um 50% reduziert

39032 Campo Tures, via Acereto, 1
Tel. 0474 678053
www.burgeninstitut.com
taufers@burgeninstitut.com
Orario d'apertura: ore 10:00 – 12:00
e 14:00 – 17:00
Ingresso: tutte le entrate sono ridotte al 50%

Die Geschichte einer mächtigen Burg

Die mächtige mittelalterliche Buranlage über Bruneck bietet bei einem **geführten Rundgang mit Beginn um 11.00 und 15.00 Uhr** interessante Einblicke in die Lebensweise vergangener Epochen.

Sonderausstellung „Die Kreuzzüge“

„Deus lo vult“ - Gott will es. Mit diesen Worten begann eine der schwerwiegendsten Episoden der europäischen Geschichte. Der Aufstieg der Türken zur muslimischen Großmacht hatte die Macht des byzantinischen Kaisers Alexios Komnenos bedroht. Um Hilfe für Byzanz (Ostrom) gebeten, rief Papst Urban II am 27. November 1095 zu einem Feldzug gegen die Türken und in Folge auch zur „Befreiung“ des seit dem 7. Jahrhundert muslimischen Jerusalem auf. Der Erste Kreuzzug war mitunter in bis dahin ungekannter Grausamkeit geführt worden...

La storia di un castello imponente

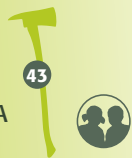
L'imponente maniero medievale di Castel Taufers nei pressi di Brunico offre ai visitatori interessanti scorci della vita delle epoche passate.

Visite guidate con inizio alle 11.00 e alle 16.00.

Mostra temporanea: “Le crociate”

“Deus lo vult” - Dio lo vuole. Con queste parole ebbe inizio uno dei capitoli più gravi della storia europea. L'ascesa dei turchi a grande potenza musulmana aveva minacciato il potere dell'imperatore bizantino Alessio Comeno. Il 27 novembre 1095, dopo essere stato chiamato in aiuto di Bisanzio (Impero Romano d'Oriente), Papa Urbano II esortò alla guerra contro i Turchi e di conseguenza alla “liberazione” di Gerusalemme, che nel VII secolo era diventata musulmana. La Prima Crociata fu condotta con una crudeltà fin allora mai vista...

SÜDTIROLER BERGBAUMUSEUM
KORNKASTEN STEINHAUS
MUSEO PROVINCIALE
DELLE MINIERE GRANAIO CADIPIETRA



39030 Ahrntal, Steinhaus 99
Tel. 0474 651043
www.bergbaumuseum.it
kornkasten@bergbaumuseum.it
Öffnungszeiten: 9.30 – 16.30 Uhr
Eintritt: frei

39030 Valle Aurina, Cadipietra, 99
Tel. 0474 651043
www.museominiere.it
granaio@museominiere.it
Orario d'apertura: ore 9:30 – 16:30
Ingresso: gratuito

Kupferwerkstatt

Hier wird gehämmert, gestanzt, gebogen und dekoriert! Wir formen Kupferblech in Modellen zu kleinen Schalen, die wir anschließend verzieren. Wir prägen individuelle Kupfermünzen und gestalten Schmuck.

Workshop Papiermodelle

Am Museumstag wird allen Interessierten die Möglichkeit geboten, Papiermodelle anzufertigen.

Die **Sonderausstellung von Walter Ruffler kann außerdem kostenlos besichtigt werden.**

Laboratorio del rame

E' possibile dare prova della propria capacità nel dare forma, punzonare e decorare la lamiera di rame.

Workshop con i modelli di carta

Tutti gli interessati possono cimentarsi nella costruzione di modellini di carta.

Il workshop si tiene nell'ambito della attuale mostra temporanea **"Museo in movimento"**, che espone 220 modellini di carta dell'artista tedesco Walter Ruffler.

SÜDTIROLER BERGBAUMUSEUM
SCHAUBERGWERK PRETTAU
MUSEO PROVINCIALE DELLE MINIERE
MINIERA DI PREDOI



39030 Prettau im Ahrntal,
Hörmanngasse 38/a
Tel. 0474 654298
www.bergbaumuseum.it
prettau@bergbaumuseum.it
Öffnungszeiten: 10.00 – 17.00 Uhr
Eintritt: frei

39030 Predoi/Valle Aurina,
vic. Hörmann, 38 a
Tel. 0474 654298
www.museominiere.it
predoi@museominiere.it
Orario d'apertura: ore 10:00 – 17:00
Ingresso: gratuito

10.00 Uhr bis 15.00 Uhr

Führungen in deutscher oder italienischer Sprache
(mit Anmeldung Tel: 0474 654298)

13.00 Uhr Kupferschmelzen

Dabei wird das im Stollen gewonnene Kupfer in einem eigens angefertigten Schmelzofen geschmolzen.

14.00 bis 16.00 Uhr

Abenteuerliche Führungen im St. Christophstollen, mit Stiefeln und Grubenlampe ausgestattet (selber mitbringen)
Tel. Anmeldung erforderlich:
0474 654298

Ab 15.00 Uhr im Schinerhaus

Ratespiel **für Kinder** zum Bergwerk.
Gewinner werden mit Mineralien prämiert

Ore 10:00 – 15:00: visite guidate in lingua italiana o tedesca (su prenotazione al numero 0474 654298).

Ore 13:00: fusione del rame di cementazione prodotto in miniera.

Ore 14:00 – 16:00: avventurosa visita guidata all'interno di una storica e strettissima galleria mineraria. I visitatori devono presentarsi già attrezzati con torcia e stivali. Necessaria la prenotazione allo 0474 654298.

Dalle ore 15:00 in poi è prevista una **lotteria per bambini** con in palio numerosi splendidi minerali.

Fotonachweise / Referenze fotografiche:

Landesrätin / Assessora: © Foto: Helmut Rier / **2:** © Integrierte Volkshochschule Vinschgau / **4:** © archeo-Parc / **6:** © Schreibmaschinen-Museum / **7:** © K.u.k. Museum Bad Egart / **9:** © Brunnenburg / **10:** © MuseumPasseier / **13:** © Museion, Foto: Renè Riller / **14:** © Stadtmuseum Bozen / **15:** © Naturmuseum Südtirol / **16:** © Südtiroler Archäologiemuseum, Foto: M. Tessaro / **20:** © Bauernmuseum Tschötscherhof / **22:** © Schloss Moos Schulhaus / **23:** © Südtiroler Weinmuseum / **25:** © Museum Zeitreise Mensch / **26:** © Museum Gherdëina / **27:** © Museum Ladin / **32:** © Mineralienmuseum Teis / **33:** © Diözesanmuseum / **35:** © Pharmaziemuseum Brixen / **36:** © Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige, Ripartizione Amministrazione del Patrimonio, Foto: Andrea Pozzo / **39:** © BergbauWelt Ridnaun/Schneeberg / **40:** © Stadtmuseum Bruneck / **41:** © Landesmuseum für Volkskunde / **42:** © Burg Taufers / **43:** © Kornkasten Ahrntal / **44:** © Schaubergwerk Prettau / **1, 3, 5, 8, 11, 12, 17, 18, 19, 21, 24, 28, 29, 30, 31, 34, 37, 38** © Abteilung Museen, Foto: Ludwig Thalheimer

www.museumstag.info
www.giornatadeimusei.info